

Пресс конференция ИФЛА

Понедельник, 20 августа, 08:30 – 10:30, Зал 2А

- | | | |
|---|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Приветствие 2. Ключевые моменты недели конференции 3. Всемирный отчет IFLA/FAIFE 2007 4. Оглашение результатов конкурса на стипендию ИФЛА/OCLC 5. Оглашение имен победителей | <ol style="list-style-type: none"> Международной премии по маркетингу, спонсируемой компанией SirsiDynix 6. Оглашение имен победителей гранта на посещение Конференции ИФЛА в 2006 г. им. Шоки Салема (Shawky Salem) 7. Извещение об учреждении трех | <ol style="list-style-type: none"> Языковых центров ИФЛА: в Александрии (Египет), Дакаре (Сенегал) и Москве (Российская Федерация) 8. Информация о последних публикациях ИФЛА; ссылка на специальное заседание в среду, 22 августа |
|---|---|--|

Приходите и узнайте последние новости!



Приглашенный докладчик – Ключевое выступление: воскресенье, 19 августа

СУДЬЯ АЛБИ САКС

Когда Алби Саксу исполнилось 6 лет, шла II Мировая война, и он получил от отца открытку с с пожеланием выра-

сти солдатом в борьбе за освобождение.

Его карьера активиста за человеческие права началась в 17 лет, когда будучи студентом 2 курса юридического факультета Университета Кейптауна, он принял участие в кампании нарушения несправедливых законов. Тремя годами позже он принял участие в Конгрессе жителей Клиптауна, на котором была принята Хартия свободы. В 21 год он начал работать адвокатом в Кейп Баре. Основная часть его работы заключалась в защите людей, судимых по расистским правилам и репрессивным законам. Многие получали смертные приговоры.

Он сам был схвачен полицией в ходе очередного рейда, был подвергнут наказанию в ограничении передвижения и, в итоге, без суда посажен в одиночную камеру на два длительных срока.

В 1966 его отправили в ссылку. После 11 лет изучения и преподавания права в Англии он проработал следующие 11 лет в Мозамбике профессором права и исследователем в области юридических наук. В 1988 году в результате взрыва от бомбы, заложенной в его машину южноафриканскими агентами безопасности, в Мапуту он потерял руку и зрение на одном глазу.

В 1980-х, работая в близком контакте с Оливером Тамбо, лидером ANC в изгнании, он помогал с написанием проекта Закона о поведении, а также самого закона. Оправившись после вооруженного нападения, он полностью отдал себя подготовке новой демократической конституции Южной Африки. В 1990 г. он вернулся домой и, как член конституционного комитета и нацио-

нального руководителя ANC, принял активное участие в переговорах, которые привели к установлению конституционной демократии в Южной Африке. После первых демократических выборов в 1994 г. он был назначен Нельсоном Манделой на работу в только что созданном конституционном суде.

Помимо работы в конституционном суде, он совершал много поездок по странам, делясь опытом Южной Африки в отношении «лечения» разделенных сообществ. Он также занимался вопросами развития искусства и архитектуры и сыграл активную роль в проектировании здания Конституционного суда и его художественной коллекции на месте тюрьмы Old Fort в Йоханнесбурге.

Алби Сакс – автор восьми книг. Его «Тюремный дневник» был инсценирован королевской шекспировской компанией и представлен по телевидению и на радио BBC.

Сотрудники ИФЛА в Вашем распоряжении!

Как и в предыдущие годы, Секретариат Штаб-квартиры ИФЛА практически в полном составе переместится в конференц - центр, чтобы на месте помогать участникам Конференции и членам ИФЛА по различным вопросам.

Вы сможете найти нас в к. 21 ABC, обсудить преимущества членства в ИФЛА, назначить встречу с Президентом, Генеральным секретарем и

Координатором профессиональной деятельности, забрать документы для голосования на Совете и решить многие другие вопросы!

Помимо этого, у ИФЛА будет свой киоск (№ 105) на выставке вместе с представителями Организационного комитета следующей конференции в Квебеке в 2008 г.

IFLA gratefully acknowledges the year-round support of our Corporate Partners

IFLA CORPORATE PARTNERS

Level: Gold



BRILL



Level: Silver

Cambridge University Press

Level: Bronze

Annual Reviews
Beijing Security Electronics Engineering Co. Ltd
Bomefa
CSC Consulting Group
Dansk BiblioteksCentre
ebrary
Eurobib
Harrassowitz
Innovative Interfaces
Instant Library
Schultz
Sileón.Info Ltda
Springer
Thomson Scientific

IFLA gratefully acknowledges the support of WLIC 2007 sponsors

MAJOR SPONSOR



arts and culture

Department:
Arts and Culture
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

SIGNIFICANT SPONSORS



IFLA CORPORATE PARTNERS

Corporate Partner Level: Gold



GALE



SWETS

Level: Bronze



ИФЛА 2007: Привезите книги для детей в Дурбан!

Призыв к участникам Всемирного библиотечного и информационного конгресса.

Мы ждем Вашего участия в предстоящем конгрессе в Дурбане.

В Федерации возникла инициатива использовать ежегодный конгресс, чтобы помочь нуждающимся библиотекам в принимающей конгресс стране. Одним из видов подобной помощи может быть проект дарения книг публичным, школьным и больничным библиотекам.

Мы бы хотели, чтобы конгресс ИФЛА 2007 стал началом этого проекта. Поэтому мы призываем всех делегатов, участников выставки и докладчиков привезти с собой одну или несколько книг для детей и передать нам в ходе конгресса с тем, чтобы с помощью африканских коллег мы передали их в соответствующие библиотеки.

КРИТЕРИИ:

Книги должны быть высокого качества для детей до 14 лет. В особен-

ности, необходимы книги с высококачественными изображениями.

Они должны быть на английском или любом другом из 11 официальных языков ЮАР.

Они должны быть опубликованы не ранее 2005 г.

Книги необходимо приносить в Конференц-центр ИСС. Посылки не принимаются

ПОЖАЛУЙСТА, ОСТАВЛЯЙТЕ СВОИ ДАРЫ У СТОЙКИ ВЫДАЧИ СУМОК И ЦЕНТРА СООБЩЕНИЙ. ВАМ БУДЕТ ВЫДАНО ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРИЕМА КНИГ.

Чтения южноафриканских писателей

Библиотечная и информационная ассоциация Южной Африки (LIASA), Ассоциация издателей ЮАР (PASA) и Национальная библиотека Южной Африки представляют

серию чтений южно-африканских писателей.

Чтения будут проходить на территории выставки Конгресса в нижеуказанное время

Понедельник, 20 августа 2007

12.00

Кобус Мулман (Kobus Moolman) родился в 1964 г. В начале 2007 г. при финансовой поддержке Британского совета его сборник радио пьес был опубликован издательством «Botsotso Publishers». В этом же году издательством Университета Ква-Зулу-Натал был опубликован сборник его стихов «Разделяя моря».

12.30

Элана Брегин (Elana Bregin) получила ряд различных наград за свои произведения. Ее книги для молодежи «Рыжий Хумало» («The Red-haired Khumalo») и «Мальчик с другой стороны» («The Boy from the Other Side») часто входят в список обязательной литературы.

13.00

Прабашини Мудли (Prabashini Moodley) родилась в Питермарицбурге в 1965 г. Ее первый роман «Сердце не знает цвета» («The Heart Knows no Colour») был опубликован в 2003 г. издатель-

ством «Kwela Books». В 2006 г. в этом же издательстве вышел ее второй роман «Такой приятный аромат» («A Scent so Sweet»).

13.30

Сипхиво Махала (Siphiwo Mahala) в настоящее время является заместителем директора по издательской деятельности Департамента искусства и культуры. Его первый роман «Когда плачет мужчина» («When a Man Cries») был опубликован издательством «UKZN Press» в 2007 г.

Вторник, 21 августа 2007 г.

12.00

Гчина Мхлофе (Gcina Mhlophe) является одной из самых известных рассказчиц ЮАР, автором нескольких книг для детей, сценаристом, поэтом и автором коротких историй. Она родилась в 1959 г. в Хаммерсдейле, ЮАР.

12.30

Роуз Мокоси (Rose Mokhosi) является основателем и членом местного поэтического кружка под названием «Young Basadzi Projects» при центре VAT. Ее первый поэтический сборник «Basadzi Voices» был опубликован в 2006 г. издательством «UKZN Press».

13.00

Салли-Энн Мюррей (Sally-Ann Murray) является адъюнкт-профессором английского языка в Университете Ква-Зулу Натал. Ее первый сборник «Перемещение» («Shifting») (1992) завоевал награду Sanlam and Arthur Nortje/Vita. Второй сборник «Открытый сезон» («Open Season») был недавно опубликован издательством университета.

13.30

Фиона Хан (Fiona Khan) является экспертом и советником по вопросам СПИДА / ВИЧ, а также хорошо известным детским писателем.

Среда, 22 августа 2007 г.

12.00

Ябулани Мнгади (Jabulani Mngadi) является романистом, пишущим на исизулу.

12.30

Мпхутлане Ва Бофело (Mphutlane Wa Vofelo) – писатель, активист, борец за улучшение уровня жизни и поэт в стиле перфоманс. Он публиковался в различных журналах и на различных вебсайтах, а также выступал на различных мероприятиях. Опубликовал буклет «Путешествие внутрь» («The Journey Within») в издательстве Yaseen Islamic Publishers.

13.00

Мусса Е. Зулу (Musa E. Zulu) родилась в 1971 г. Ее биографическая книга «Язык меня» («The Language of Me») была опубликована издательством «UKZN Press» в 2004 г.

13.30

Питер Штраус (Peter Strauss) является южноафриканским автором нескольких книг. Первый роман «Дом удачи» («The Good Luck House») Шерин Ахмед (Sherin Ahmed) была опубликована недавно. Гертруд Штраус (Gertrud Strauss) выпустила множество книг, включая «Главы детства» («Chapters of Childhood») и «Кровавое пятно и другие истории» («The Blood Spot and Other Stories»).

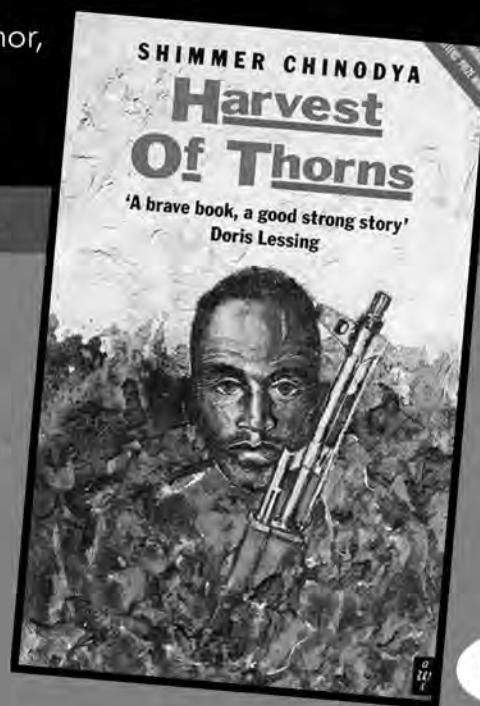
YOUR PATH TO EXTRAORDINARY EXPERIENCES...

African writing is brought to life as acclaimed Zimbabwean author, Shimmer Chinodya, reads from some of his works, including *Harvest of Thorns*, part of ProQuest's *African Writers Series*.

Tuesday 21st August, 12.30 - 13.30, Stand 54

If you would like to find out more about ProQuest's *African Writers Series*, Dr Dan Burnstone (Publishing Director, Chadwyck-Healey) will be giving a talk on 20th August, at 14.15 in Room 4C.

www.proquest.co.uk



All visitors will receive a ProQuest gift bag, as well as the chance to enter our competition to win one of three handheld Global Positioning Systems!

Как извлечь наибольшую пользу от своей первой конференции ИФЛА?

ИФЛА проведет приветственное заседание для впервые участвующих на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе – «Представление ИФЛА новичкам». В ходе заседания выступят офицеры ИФЛА и пройдет презентация.

Предоставляется синхронный перевод на всех рабочих языках ИФЛА (английский, французский, немецкий, русский, испанский и китайский языки), у Вас будет масса возможностей задать вопросы. Заседание предназначается для тех, кто впервые приехал на конференцию или только стал чле-

ном ИФЛА, но к участию приглашаются также и все желающие узнать больше о международной сети информационных профессионалов ИФЛА.

Заседание пройдет в воскресенье, 19 августа, в 13.45 – 15.45 в зале 1АВ Конференц-центра ICC.

Не забудьте забрать свой информационный пакет и бейдж для новичков!

Советы новичкам

- Не забудьте взять свои визитные карточки, чтобы было легче обмениваться координатами;

- Когда Вы получите программу, используйте маркер, чтобы отметить все интересующие Вас заседания, семинары и визиты, затем запишите их в карманной программе;
- Вы сможете определить других новичков по специальному значку. Постарайтесь познакомиться с ними и обменяться впечатлениями о Вашей первой конференции ИФЛА;
- На многих приемах будут подаваться закуски и напитки, так что Вам не придется думать об обеде.

Обеспечение синхронного перевода на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе ИФЛА

В этом году участники опять получат возможность свободно говорить на одном из рабочих языков ИФЛА (английском, французском, немецком, русском, испанском и китайском языках), не опасаясь быть непонятыми. Синхронный

перевод будет осуществляться на ключевых рабочих заседаниях: заседании Совета, церемониях открытия и закрытия Конференции, пленарных заседаниях, заседании для новичков, а также многих других заседаниях и презентациях, помеченных в программе магическим знаком «SI». Все это станет возможным благодаря команде добровольцев – переводчиков, в основном, работающих в мире

информации, которые сделают все возможное, чтобы улучшить профессиональное взаимопонимание. Пожалуйста, не забудьте взять наушники на заседание, даже если Вы понимаете язык, из зала могут поступить весьма интересные вопросы.



RSS – federated search – **V-sources** – ERM – web driven API's – full management of electronic resources – reading lists – integration in VLE's – **V-spaces** – web portal – CMS integration – associative searching – OpenSearch – **V-link** – flexible format – SRU/SRW – OpenURL – DOI – automated alert services – SOAP – AJAX – fully integrated library management – CSS – Dublin Core – web based reporting – MarcXchange – **Vubis Smart** – runs on any platform – XML – webservice – OAI – rate & review – KidsWeb

Infor - Statenlaan 65

5223 LA 's-Hertogenbosch - The Netherlands

Tel: +31 (073) 6205222 - Fax: +31 (073) 6205298

Contact: helene.vanbuijtenen@infor.com

www.v-spaces.com / www.vubis-smart.com



V-sources



V-spaces



v-link



Scopus is the largest abstract and citation database of peer-reviewed literature and quality web sources with smart tools to track, analyze and visualize research.

enrich
your
experience

Find out more by visiting us at the Elsevier booth, #58, Hall 3 at IFLA and don't miss the product demonstration workshop on Tuesday 21st August at 15:15 in Room 4C.

www.scopus.com

refine your research
SCOPUS™

Практические советы для участников конференции

Транспорт

Для участников конференции было принято определенные меры для облегчения передвижения между гостиницами, центром конференций и местами проведения церемоний.

Автобусы Springbok Atlas

Расписание движения автобусов было выдано Вам при регистрации. Автобусы отходят каждые 15 минут в конференц-центр с 7.00 до 9.00 утром и возвращаются в гостиницу между 17.00 и 19.00.

Вечером во время проведения Beach Party (понедельник) автобусы отправляются из конференц-центра от 18.00 до 19.00 и доставляют участников непосредственно к месту проведения мероприятия. Таким же образом будет организована доставка на Cultural Gala (в среду вечером) – автобусы отходят из конференц-центра между 18.00 и 19.00 и отвозят участников в мэрию. Из мэрии автобусы будут развозить участников по отелям, начиная с 21.00. Этой услугой могут пользоваться все участники конференции, если даже они и не останавливаются в рекомендованных конференцией отелях, но должны добраться до своих мест проживания. Обязательно имейте при себе значок участника конференции с тем, чтобы Вы могли воспользоваться этой услугой.

Делегатам, приехавшим на конференцию на собственных автомобилях, следует оставить автомобили в конференц-центре и воспользоваться автобусом – автобусы доставят участников в конференц-центр по окончании мероприятия. Если Вы, тем не менее хотите поехать на Beach Party на своем автомобиле, его можно оставить на стоянке на заднем дворе Protea Edward в Boscombe Place (количество парковочных мест ограничено) и на Marine Parade рядом с местом проведения мероприятия. При поездке в мэрию рекомендуется использовать либо Albany Parking Garage (10 рандов за вечер) или на парковке Royal Hotel.

Можно добираться до места проведения конференции также с помощью People Mover Service, предоставляемой метро (4 ранда за поездку). Маршрут поездки Вы найдете в выданной конференцией сумке.

Если вы хотите поехать на такси, мы рекомендуем Вам только голубые аккредитованные такси со счетчиками.

Напоминаем участникам конференции, забронировавшим поездку через 5BEEZ, о том, что им следует пользоваться транспортными услугами, включенными в пакет бронирования.

Рекомендации в отношении одежды

Делегаты, приглашенные на Beach Party, должны надеть теплую неофициального вида одежду. Рекомендуется также обувь без каблуков.

СЛУЖБА ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Во время проведения самой конференции и во время всех мероприятий, мы обратились к Business Against Crime (охранная фирма) за предоставлением службы безопасности. Если Вам нужна помощь, обращайтесь к своему "Town Buddy".

Помимо этого, полиция Южной Африки совместно с полицией метрополитена располагают «полицейским постом» при конференц-центре для обеспечения большей поддержки во время конференции. Этот пост называется VOC (центр обеспечения поддержки проведения мероприятий) расположен в Green Room East. Номер телефона VOC 031-360-10-83. О любых нарушениях безопасности, как во время мероприятий конференции, так и в нерабочее время, можно сообщить в VOC.

МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

Комната первой помощи предлагает услугу по вызову врача в приемной комнате 24B.

Общее количество грантов на конференцию в 2007 г.?

Помогите нам определить его!

На данный момент нам известно о ряде грантов, предоставленных для участия в конференции, но мы уверены, что на самом деле их немного больше, но мы о них не знаем. Поэтому, если Вы знаете какое-либо учреждение или орган, выделивший грант на участие в конференции в этом году, пожалуйста, сообщите об этом Секретариату ИФЛА (к. 21 ABC) для опубликования этой информации в «ИФЛА Экспресс».

Не забудьте забрать избирательные бюллетени!

Все делегаты, имеющие право голоса, должны получить избирательные бюллетени на Избирательном участке ИФЛА, расположенном в Секретариате в комнате 21 ABC в центре ICC Durban. Избирательные бюллетени будут выдаваться только участникам, имеющим карту голосования на 2007 год, правильно заполненную полномочным

Предложение стать членом ИФЛА.

Вступите в ИФЛА на этой неделе! Получите бесплатные льготы для членов Федерации до конца года!

Если станете членом ИФЛА в течение недели проведения конференции, Ваше членство будет осуществляться на выгодных условиях до конца 2008 г. Это означает, что Вы сможете пользоваться преимуществами членства совершенно бесплатно до конца 2007 г.!

Преимущества членства:

- Подписка на IFLA Journal;
- Бесплатный экземпляр IFLA

Directory;

- Регистрация в профессиональных Секциях;
- Скидка на серию публикаций IFLA/SAUR

Оплата членских взносов должна быть произведена в полном размере в течение конференции. Мы принимаем оплату в любой форме и валюте. Подробную информацию Вам смогут предоставить сотрудники Секретариата ИФЛА у киоска № 105 или в Секретариате ИФЛА, к. 21 ABC в Конференц-центре в Дурбане

Примите участие – вступите в ИФЛА!

лицом. Карта была разослана всем членам ИФЛА, оплатившим регистрационный взнос на 2007 г.

Избирательный участок будет работать каждый день.

Пожалуйста, соберите Ваши бюллетени как можно скорее. Не оставляйте их до последней минуты!

Голосование состоится на заседании Совета: в четверг, 23 августа, в 15.00 - 18.00 в зале 1AB Конференц-центра ICC Durban.

Просим всех членов – ассоциаций взять на заседание Совета свои бюллетени и особенно карту кворума!



Как провести успешное заседание!

Председателям Секций на заметку.

Чтобы обеспечить успешный ход заседания, Председатели Секций должны:

- Кратко представить тему и докладчика, указав язык, на котором он будет представлять доклад;
- Проследить, чтобы докладчик использовал микрофон, в особенности, если обеспечивается синхронный перевод;
- Проследить, чтобы осталось время для обсуждения, как после каждого доклада, так и в конце заседания;
- Попросить участников заседания из зала представить себя и говорить в микрофон;
- Следить за тем, чтобы заседание не затягивалось дольше установленного времени, так это повлечет за собой перенос следующих заседаний. Председатель следующего заседания имеет полное право прервать Ваше заседание, если оно затянулось.

Докладчиком на заметку.

- Докладчик должен говорить медленно и четко, и помнить, что для большинства аудитории язык презентации не является родным языком;
- Докладчик должен особенно прислушиваться к просьбам переводчикам (например, говорить медленней, говорить в микрофон и т.д.);
- Если возможно, докладчик должен не читать свой доклад, а представлять его, выделив наиболее ключевые моменты, побуждая, тем самым, аудиторию к обсуждению содержания доклада. Гораздо легче удерживать внимание аудитории, говоря по тезисам.

Есть ли у Вас есть интересные новости о Конгрессе ИФЛА, которыми Вы хотели бы поделиться со своими коллегами?

Пожалуйста, представляйте свой материал в Секретариат ИФЛА (к. 21 ABC) или офис ИФЛА Экспресс (к. 21G) не позднее 14.00 каждого дня до среды.

Все материалы, предназначенные к публикации в «ИФЛА Экспресс», должны быть одобрены ИФЛА.

В «ИФЛА Экспрессе» не публикуются извещения о мероприятиях, не включенных в официальную программу Конгресса; подобная информация должна размещаться на доске объявлений, расположенной в зоне регистрации.

Интернет кафе

Безусловно, и в этом году будет работать Интернет кафе, которое будет расположено на территории проведения выставки. Финансовая поддержка щедро оказана OCLC.

Кафе будет открыто в течение времени работы выставки. В этом году выставка будет открыта до 13.00 четверга, 23 августа, чтобы делегаты могли воспользоваться услугами Интернет кафе вплоть до окончания конференции.

Приезжайте в Квебек в следующем году! Узнайте об этом сейчас!

Все делегаты приглашаются посетить киоск ИФЛА (105) на выставке, где они смогут получить всю необходимую информацию по участию во Всемирном библиотечном и информационном конгрессе ИФЛА в Квебеке в 2008 г.!

Представители Национального комитета Квебека расскажут Вам о городе и конференции.

Приходите и получите свою копию последнего извещения о Всемирном библиотечном и информационном конгрессе ИФЛА в 2008 году!

Доклады на Конгрессе

Тексты докладов, полученные до 10 августа, Вы сможете получить в печатном центре. Все тексты докладов и их переводы, полученные до вышеупомянутой даты, также размещены на IFLANET (www.ifla.org).

Доклады, полученные после 10 августа, не будут обрабатываться до конца конференции.

Докладчикам/офицерам, поздно представившим свои доклады, необходимо представить копию Софи Фельфольди (Sophie Felfoldie), в секретариат ИФЛА (к. 21 ABC центра ICC).

После конференции доклады будут обработаны в Секретариате Штаб-квартиры ИФЛА в Гааге и будут размещены на www.ifla.org.

CD-ROM

Все участники получают в своём пакете документов CD-ROM со всеми докладами, полученными до 15 июля.

Этот компакт-диск содержит информацию, аналогичную той, которую можно найти на сайте ИФЛА. Поэтому мы просим участников, имеющих доступный и быстрый доступ в Интернет, оставить этот компакт-диск в Секретариате ИФЛА. Делегаты из стран с ограниченным доступом в Интернет могут взять дополнительный диск с тем, чтобы затем распространить его среди своих коллег для расширения доступа к информации по докладам и конференции

Конференция директоров национальных библиотек

Заседание CDNL состоится в среду, 22 августа в зале 5 Конференц-центра.

Офис CDNL будет работать в центре Конференции ИФЛА (к. 12 cd) во вторник, 22 августа с 11.00 до 12.00. Участники CDNL, не зарегистрировавшиеся для участия в заседании, могут подойти к секретарю и оформить регистрацию.

Important addresses

IFLA Headquarters

P.O. Box 95312
2509 CH
The Hague
The Netherlands
Phone: +31 70 314 0884
Fax: +31 70 383 4827

National Committee WLIC 2007 Durban
Library and Information Association of
South Africa (LIASA)
P.O. Box 3668
Durban 4000
South Africa

Conference Secretariat

Concorde Services Ltd / Congrex UK
4b, 50 Speirs Wharf
Port Dundas, Glasgow, G4 9TH
UK
Phone: +44 (0)141 331 0123
Fax: +44 (0) 207 117 4561
Email: wlic2007@congrex.com